

**MÁSTER UNIVERSITARIO EN *TRADUCCIÓN CREATIVA Y HUMANÍSTICA*
PERFIL INVESTIGADOR**

**DIRECTRICES BÁSICAS PARA LA ELABORACIÓN DEL
TRABAJO DE INVESTIGACIÓN TUTELADA**

Además de cursar la materia *Iniciación a la investigación* (9 ECTS), cada estudiante deberá elaborar un trabajo de investigación bajo la tutela de al menos un/a profesor/a de este máster. Con este trabajo de 6 ECTS se persigue que el/la estudiante demuestre la aplicación de las competencias básicas adquiridas a la ejecución de un proyecto de investigación, que pueda dar lugar a la realización, en el futuro, de una tesis doctoral¹.

A cada estudiante se le asignará tutor/a o equipo de cotutores especialistas en el tema o enfoque de su elección. Para esta asignación se procurará respetar las sugerencias recogidas en la lista priorizada confeccionada por el/la estudiante (véase punto 10). El tema se determinará como máximo en el mes de abril. El trabajo final será defendido ante el Tribunal de TFM en sesión pública.

Número total de créditos: 6 ECTS (150 horas)

1. Requisito: haber cursado o estar cursando la materia 40747 *Iniciación a la investigación*.

2. Objetivos

Al superar este trabajo, cada estudiante habrá desarrollado:

- Capacidad para diseñar y planificar un trabajo académico de investigación.
- Capacidad para llevar a cabo un trabajo autónomo o semiautónomo.
- Capacidad para valorar de forma crítica teorías, métodos y resultados de la investigación en el campo de la traducción.
- Capacidad para comunicar de forma clara, tanto por escrito como oralmente, los resultados del trabajo propio a especialistas y no especialistas en este campo.
- Capacidad para argumentar, defender y justificar los métodos y los resultados del propio trabajo así como los marcos teóricos en los que se basa.
- Capacidad para integrar conocimientos de diferentes enfoques y para aplicar métodos de investigación de diferentes ámbitos del saber a esta área de conocimiento netamente interdisciplinar.
- Capacidad para entender, valorar y reflexionar sobre las implicaciones y responsabilidades sociales y éticas de sus decisiones como investigador/a.
- Capacidad para realizar un trabajo académico riguroso, original y creativo.

3. Partes que debe contener el TFM

- Portada, que debe incluir (vid. **modelos** en este documento):
 - o Título del trabajo
 - o Autoría
 - o Identificación de tutor/a(es/as) del trabajo

¹ Programa de Doctorado en Lenguas, Literaturas y Culturas, y sus Aplicaciones.

- Firma de tutor/a(es/as) autorizando su defensa
- Denominación del máster en que se enmarca
- Índice del trabajo con indicación del número de página del inicio de cada apartado
- Justificación y delimitación del objeto de estudio
- Definición de los objetivos básicos de la investigación
- Descripción de la metodología propuesta para la investigación
- Breve estado de la cuestión sobre el objeto de estudio seleccionado
- Resultados de la investigación
- Referencias bibliográficas de las obras consultadas y citadas en el texto
- Anejo(s): otros posibles materiales utilizados (corpus, bases de datos, muestras audiovisuales..., en soporte CD/DVD, etc.)

4. Extensión

Aproximadamente 20.000 palabras (± 50 páginas).

5. Lengua de redacción

Cualquiera de las dos lenguas oficiales de la Universitat de València.

6. Formato

El trabajo se entregará impreso **a doble cara**, elaborado con un programa de tratamiento de textos (Word o OpenOffice, p.e.), respetando las siguientes especificaciones de formato:

- Fuente: Times New Roman, 12 para el cuerpo del texto, y 10 para notas y citas
- Interlineado: 1,5
- Texto justificado
- Tamaño de papel DIN A 4
- Páginas numeradas

7. Normas éticas

Se respetarán las normas comúnmente aceptadas por la comunidad académica respecto a la utilización de ideas y palabras de otros/as investigadores/as o estudiosos/as. El trabajo será individual, original y personal.

8. Presentación y depósito

Al coordinador del perfil investigador (Enric Serra) se entregará:

- Tres ejemplares impresos, con visto bueno de tutor/a(es/as) del trabajo.
- Breve currículum vitae del/la estudiante, también por triplicado.

Para el depósito en la Secretaría de la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació:

- Copia en soporte informático (CD o pendrive) de los documentos anteriores en pdf.
 - El depósito puede hacerse presencialmente en Secretaría o a través de la aplicación ENTREU: <https://webges.uv.es/uvEntreUWeb/menuSEU.jsp>
 - Información sobre el procedimiento de gestión para la presentación y defensa del Trabajo Fin de Máster: <http://www.uv.es/uvweb/filologia-traduccion-comunicacion/es/estudios-postgrado/masters-oficiales/trabajo-fin-master/procedimiento-1285964623685.html>
- Cada estudiante ha de cumplimentar el formulario de Depósito de su TFM (vid. copia al final de este documento):
 - <http://www.uv.es/ftcdocs/formularios/deposito%20TFM%202016.pdf>

9. Evaluación

El trabajo será evaluado por el Tribunal de TFM. Este tribunal estará formado por tres PDI de los departamentos con docencia en el máster designados por la Comisión de Coordinación Académica.

La asignatura *Trabajo de Fin de Máster* tiene acta única que incluye tanto a quienes defiendan un Trabajo de Investigación (perfil investigador) como a quienes presenten un Trabajo Final de Prácticas (perfil profesional).

Según la normativa vigente, los períodos para la defensa de los trabajos finalizan el 25 de julio (en primera convocatoria) y el 25 de septiembre (en segunda convocatoria).

El Tribunal de TFM procederá a convocar a cada estudiante que hubiera entregado el trabajo correspondiente para su defensa pública. Se recomienda que su exposición no supere los 15 minutos, y que el tiempo de debate posterior se limite a un máximo de 30 minutos. Finalizado el acto, el tribunal emitirá una calificación cualitativa y numérica (entre 1 y 10).

10. Plazos para la inscripción, presentación y defensa del trabajo

Hasta el 15 de abril: entrega al coordinador del perfil investigador, Enric Serra Alegre (Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació, <enrique.serra@uv.es>), del formulario de inscripción (que se encontrará en este documento) debidamente cumplimentado con la siguiente información:

- a) datos de identificación del/la estudiante,
- b) tema o título del trabajo de investigación que pretende elaborar,
- c) breve resumen del mismo (unas 300 palabras) y lengua de redacción del trabajo,
- d) propuesta de hasta 4 profesores/as para la dirección del trabajo por orden de preferencia.

Segunda quincena de abril: confirmación de doctores/as que tutelarán los trabajos de investigación.

Plazos para la entrega de trabajos. Como norma general, los trabajos deberán haber sido recibidos por el coordinador del perfil investigador al menos 15 días antes de la finalización de los períodos de defensa. Es decir:

- para la primera convocatoria: hasta el 10 de julio
- para la segunda convocatoria: hasta el 10 de septiembre

Plazos para la defensa de trabajos:

- en primera convocatoria: hasta el 25 de julio
- en segunda convocatoria: hasta el 25 de septiembre

11. Normativa aplicable

<http://www.uv.es/uvweb/universidad/es/estudios-postgrado/masteres-oficiales/trabajo-fin-master-1285846160620.html>

http://www.uv.es/fatwireed/userfiles/file/Reglament_Treball_Fi_Màster_cst.pdf

**FORMULARIO PARA LA INSCRIPCIÓN DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN
DEL MÁSTER EN *TRADUCCIÓN CREATIVA Y HUMANÍSTICA***

DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL/LA ESTUDIANTE

Apellidos:

Nombre:

NIF:

Dirección durante el curso:

Correo(s) electrónico(s)

Tfs. de contacto:

- institucional:
- personal:

Itinerario de formación especializada cursado: INGLÉS / FRANCÉS (táchese lo que no proceda)

TRABAJO DE INVESTIGACIÓN TUTELADA

Título / Tema:

Lengua de redacción:

Lista priorizada de posibles tutores/as:

PREFERENCIA	PROFESOR/A (DEPARTAMENTO)
1	
2	
3	
4	
DIRECCIÓN / CODIRECCIÓN ASIGNADA	

IMPORTANTE: se ha de adjuntar también un breve resumen de unas 300 palabras del trabajo que desea realizar.



VNIVERSITAT  VALÈNCIA

FACULTAT DE FILOLOGIA, TRADUCCIÓ I COMUNICACIÓ
DEPARTAMENT DE TEORIA DELS LLENGUATGES I CIÈNCIES DE LA COMUNICACIÓ
DEPARTAMENT DE FILOLOGIA FRANCESA I ITALIANA
DEPARTAMENT DE FILOLOGIA ANGLESA I ALEMANYA

MÁSTER EN TRADUCCIÓN CREATIVA Y HUMANÍSTICA

TRABAJO DE FIN DE MÁSTER

[TÍTULO DEL TRABAJO]

Curso académico:

Presentado por: [nombre estudiante]

Tutor/a(es/as): [nombre(s) tutor(es)]

Autorización para la lectura: [firma de tutor/a(es/as)]



VNIVERSITAT  VALÈNCIA

FACULTAT DE FILOLOGIA, TRADUCCIÓ I COMUNICACIÓ
DEPARTAMENT DE TEORIA DELS LLENGUATGES I CIÈNCIES DE LA COMUNICACIÓ
DEPARTAMENT DE FILOLOGIA FRANCESA I ITALIANA
DEPARTAMENT DE FILOLOGIA ANGLESA I ALEMANYA

MÀSTER EN TRADUCCIÓ CREATIVA I HUMANÍSTICA

TREBALL DE FI DE MÀSTER

[TÍTOL DEL TREBALL]

Curs acadèmic:

Presentat per: [nom estudiant]

Tutor/a(s/es): [nom(s) tutor/(s/es)]

Autorització per la lectura: [signatura de tutor/(s/es)]

DIPÒSIT DEL TREBALL FI DE MÀSTER (TFM) / DEPÓSITO DEL TRABAJO FIN DE MÁSTER (TFM)

DADES PERSONALS / DATOS PERSONALES		
Cognoms / Apellidos	Nom / Nombre	NIF
Email:		Tel:

DADES ACADÈMIQUES / DATOS ACADÉMICOS (El TFM es presentarà en format electrònic)	
Codi Màster / Código Máster	▼
2055.- Máster en Traducción Creativa y Humanística.	
Títol Treball / Título Trabajo	
*Període de Defensa / Periodo de Defensa (El límite de presentación de la sol·licitud haura de ser fins al 10 de l'últim mes de la data de període de defensa/ El límite de presentación de la solicitud tiene que ser hasta el 10 del último mes de la fecha de período de defensa)	
1 ^a convocatòria / 1 ^a convocatoria	▼
2 ^a convocatòria / 2 ^a convocatoria:	▼

Vist i Plau tutor-tutora/Visto bueno tutor-tutora Signatura/ Firma Sellel Departament/Sello Departamento	Signatura sol·licitant / Firma solicitante.
Data /Fecha	Data / Fecha